

Aaron Ciechanover (October 01, 1947)
אהרן צ'חנובר (01 אוקטובר, 1947)



אפיק ושות'
Afik News



אפיק ושות' עורכי דין ונוטריון
AFIK & CO. ATTORNEYS & NOTARY

גיליון 449: 01 אוקטובר, 2025
Issue 449: October 01, 2025

הגיליון המקצועי הדו שבועי של אפיק ושות', עורכי דין ונוטריון
The Bi-Weekly Professional Magazine of Afik & Co, Attorneys and Notary

החשמונאים 103, ת.ד. 20144 תל אביב-יפו 6120101, טלפון 03-609.3.609, פקס 03-609.5.609
103 Ha'Hashmonaim St., POB 20144, Tel Aviv 6120101, Israel, Telephone: +972-3-609.3.609

אפיק ושות' מציינת את יום הולדתו של הביוכימאי הישראלי אהרן צ'חנובר (01 אוקטובר, 1947), אשר לצד אברהם הרשקו ואירווין רוז זכה בפרס נובל לכימיה לשנת 2004 על גילוי של פירוק חלבונים בתיווך יוביקוויטין.

Afik & Co. marks the birthday of Israeli biochemist Aharon Ciechanover (October 01, 1947), who, with Avram Hershko and Irwin Rose, won the 2004 Nobel Prize in Chemistry for discovery of ubiquitin-mediated protein degradation.

1. זומנת לתחנת המשטרה - זה ממש לא לכוס קפה ועוגה! /עו"ד אדוארדו מייסלף

Summoned to the police station - It really isn't for a cup of coffee and a cake! / Eduardo Maiseleff, Adv.



מאמר בנושא אופן ההתנהלות בעת זימון לחקירה בתחנת המשטרה או אצל כל גורם חקירתי אחר והחשיבות לייעוץ משפטי עוד טרם ההגעה לחקירה. את המאמר כתב עו"ד אדוארדו מייסלף ממשרד אפיק ושות'. את המאמר בשפה העברית ניתן למצוא בקישור: <http://he.afiklaw.com/articles/a449>

An article on how to behave when summoned for questioning at the police station or by any other investigative body and the importance of legal advice even before arriving for questioning. The article was written by Attorney Eduardo Maiseleff of Afik & Co. The article in English may be found at the link: <https://www.afiklaw.com/articles/a449>



מאמר במגזין [Diplomacy.co.il](https://www.afiklaw.com/press/p449) הכתבת סילביה גולן 21.09.2025, אודות אירוע דיפלומטי לקראת ראש השנה משותף [למכון הדיפלומטי](https://www.afiklaw.com/press/p449) ולמשרד [אפיק ושות' עורכי דין](https://www.afiklaw.com/press/p449) [ונוטריון](https://www.afiklaw.com/press/p449), בנוכחות דיפלומטים ואנשי עסקים רבים. את הפרסום ניתן למצוא בקישור: <https://www.afiklaw.com/press/p449>

Article in [Diplomacy.co.il](https://www.afiklaw.com/press/p449) by journalist Sylvia Golan, September 21, 2025, about a diplomatic event at the office of Afik & Co., before Rosh Hashana organized by the [Diplomatic Institute](https://www.afiklaw.com/press/p449) and [Afik & Co., Attorneys and Notary](https://www.afiklaw.com/press/p449) in the presence of many diplomats and businessmen. The publication in English may be found at the link: <https://www.afiklaw.com/press/p449>

3. עדכוני פסיקה

Legal Updates

א. אין לפרש הסכם בין צדדים מתוחכמים בניגוד ללשונו גם אם הדבר מוביל לתוצאה לא הגיונית עסקית מחוזי ת"א: בפרשנות חוזה עסקי מפורט יש להיצמד ללשון הברורה של החוזה גם אם היא סותרת את ההיגיון העסקי. לקריאה נוספת: <https://www.afiklaw.com/updates/18526>

An agreement between sophisticated parties will not be interpreted contrary to its wording even if this leads to a commercially unreasonable result. Read more at: <https://www.afiklaw.com/updates/18527>

ב. העדר הסכמה על כל תנאי ההסכם, לרבות התמורה, לא תמנע בהכרח את השתכללותו מחוזי ת"א: גמירת דעת והמסוימות הם נפרדים ועצמאיים, אך קיימים ביניהם קשרי גומלין חזקים, כאשר אינדיקציה חזקה על גמירת דעת עשויה לפצות על חולשה מסוימת ביסוד המסוימות. לקריאה נוספת: <https://www.afiklaw.com/updates/18528>

Lack of agreement on all the terms of a contract, including the consideration, will not necessarily prevent its perfection. Read more at: <https://www.afiklaw.com/updates/18529>

ג. מרשם בעלי המניות הינו ראיה לכאורה לנכונותו אולם נדרשת משנה זהירות במערכות יחסים משפחתיות מחוזי תל אביב - יפו: כשעולה טענה כי רישום בעלי המניות אינו נכון יש לשים לב לטענות המועלות בהקשר משפחתי או בהקשרים אחרים שבהם מערכת היחסים בין הצדדים מבוססת על אמון ונוטה להיות פחות נתמכת במסמכים. לקריאה נוספת: <https://www.afiklaw.com/updates/18530>

A company shareholders register is ostensibly evidence of its correctness but extra caution is required in familial relationships. Read more at: <https://www.afiklaw.com/updates/18531>

ד. סירוב בנק ליתן שירותים בשל סנקציות בינלאומיות יחשב סירוב סביר גם בהעדר הנחיה רגולטורית מחוזי ת"א: בנק רשאי לסרב סירוב סביר למתן שירותים ללקוחותיו ואימוץ משטר סנקציות בינלאומיות בשלמותו וסירוב ליתן שירות בניגוד לאותו משטר הינו סירוב סביר כל עוד המאסדר הישראלי לא קבע אחרת. לקריאה נוספת: <https://www.afiklaw.com/updates/18532>

A bank's refusal to provide services due to international sanctions regime is deemed a reasonable refusal even in the absence of regulatory guidance. Read more at: <https://www.afiklaw.com/updates/18533>

אפיק משפטי הוא המגזין המקצועי של משרד אפיק ושות', עורכי דין ונוטריון, המופץ אחת לשבועיים לקהל של אלפי אנשים ברחבי העולם וכולל מידע מקצועי תמציתי בנושאים משפטיים-עסקיים המעניינים את הקהילה העסקית והינם בתחומים בהם עוסק המשרד. להסרה או הצטרפות יש לשלוח מייל לכתובת newsletter@afiklaw.com ובכותרת לכתוב "אנא הסירו/צרפו אותי לרשימת התפוצה". מגזין זה כפוף לזכויות יוצרים אך ניתן להעבירו לכל אדם ובלבד שיועבר בשלמותו וללא כל שינוי. אין באמור במגזין ייעוץ משפטי ובכל נושא מומלץ לפנות לעורך דין על מנת שהעובדות תיבחנה היטב בטרם תתקבל החלטה כלשהי. למאגר פרסומים קודמים: <http://www.afiklaw.com>

Afik News is the bi-weekly legal and business Israel news bulletin published by Afik & Co. (www.afiklaw.com). Afik News is sent every second week to an audience of thousands of subscribers worldwide and includes concise professional data on legal and business Israeli related issues of interest to the business community in areas in which the Afik & Co. firm advises. For removal (or joining) the mailing list please send an email to newsletter@afiklaw.com with the title "Please remove from mailing list" or "Please add me to the mailing list." The Afik News bulletin is copyrighted but may be freely transferred provided it is sent as a whole and without any changes. Nothing contained in the Afik News may be treated as a legal advice. Please contact an attorney for a specific advice with any legal issue you may have.

For previous Afik News publication see <http://www.afiklaw.com>

1. זמנת לתחנת המשטרה - זה ממש לא לכוס קפה ועוגה! / עו"ד אדוארדו מייסלף	1.
Summoned to the police station - It really isn't for a cup of coffee and a cake! / Eduardo Maiseleff, Adv.	
מאמר בנושא אופן ההתנהלות בעת זימון לחקירה בתחנת המשטרה או אצל כל גורם חקירתי אחר והחשיבות לייעוץ משפטי עוד טרם ההגעה לחקירה. את המאמר כתב עו"ד אדוארדו מייסלף ממשרד אפיק ושות'. עו"ד אדוארדו מייסלף הינו עורך דין פלילי ושותף במשרד אפיק ושות' (www.afiklaw.com) שהינו חלק מרשת המשרדים BOKS (www.boks-international.com) International. אדוארדו הוא בעל ניסיון רב שנים בניהול תיקי ליטיגציה, מומחיות בתחום הפלילי, העבודה והחבויית, בעל רקע משטרתי ומנוסה בליווי מגוון רחב של לקוחות, לרבות התנהלות שוטפת מול המשטרה והפרקליטות בכל שלבי ההליך הפלילי. אדוארדו דובר ספרדית, אנגלית ועברית והינו גם חלק מהמחלקה האיברו-אמריקאית של המשרד. את המאמר ניתן למצוא בקישור: http://he.afiklaw.com/articles/a449	
An article on how to behave when summoned for questioning at the police station or by any other investigative body and the importance of legal advice even before arriving for questioning. The article was written by Attorney Eduardo Maiseleff of Afik & Co. Eduardo Haim Maiseleff, Adv. is a criminal lawyer and a partner at Afik & Co. (www.afiklaw.com), which is part of the BOKS International (www.boks-international.com) network of offices. Eduardo has many years of experience in managing litigation cases, expertise in the criminal field, employment law and liabilities law, has a police background and experience in accompanying a wide range of clients, including ongoing conduct vis-à-vis the police and the State Attorney's Office at all stages of the criminal proceeding. Eduardo speaks Spanish, English and Hebrew and is also part of the firm's Ibero-American Department. The article in English may be found at the link: https://www.afiklaw.com/articles/a449	
2. Diplomacy.co.il – מאמר אודות אירוע דיפלומטי במשרד אפיק ושות' לקראת ראש השנה	2.
Diplomacy.co.il - Article about a diplomatic event at Afik & Co. before Rosh Hashana	
מאמר במגזין Diplomacy.co.il הכתבת סילביה גולן 21.09.2025, אודות אירוע דיפלומטי לקראת ראש השנה. בקוקטייל דיפלומטי חגיגי ותערוכת אמנות משותפים למכון הדיפלומטי ולמשרד אפיק ושות', עורכי דין ונטריון, שהתקיימו ביום 08.09.2025 במשרד עורכי הדין אפיק ושות' (חלק מרשת Boks-International העולמית) נכחו נציגים דיפלומטיים ממדינות רבות ואנשי עסקים, ביחוד ממדינות בהם מתמקדת המחלקה האיברו-אמריקאית של המשרד, אשר מטפלת בלקוחות ישראלים הפועלים במדינות ספרד ואמריקה הלאטينية ולקוחות ממדינות אלה, הפועלים בישראל. באירוע דיברו מר גבריאל חיון, יו"ר המכון הדיפלומטי, עו"ד דורון אפיק, שותף מנהל של משרד אפיק ושות', ומר איירסון גונזלז, המרכז את המחלקה האיברו-אמריקאית של משרד אפיק ושות'. עו"ד דורון אפיק הקדיש את נאומו להספד לעו"ד רם כספי, אשר נפטר בסוף אוגוסט, ואשר עו"ד אפיק, אשר התחיל את הקריירה המשפטית שלו במשרדו, הגדיר אותו כאחד מגדולי הדור בתחום המשפטי. בין היתר נכחו באירוע כב' סגן ראש המשלחת בשגרירות ארגנטינה, השר פבלו חאבייר הרטשטיין, יחד עם אשתו, עו"ד קרולינה בואצ'אט, כב' קונסול ספרד בישראל, פרננדו לופז דה קסטרו, כב' ראש המחלקה לעניינים קונסולריים, פוליטיים ותרבותיים בשגרירות הרפובליקה הדומיניקנית, אנה וירג'יניה דה לה קרוז, כב' ראש המחלקה המסחרית בשגרירות קפריסין, סופרונים פאפאג'ורג'יו, שגריר נפאל, דאן פראסאד פנדיט, מנכ"לית לשכת המסחר ישראל-אמריקה הלטינית, הגב' מירי ברגר, ונציגים ממדינות אחרות, לרבות ארצות הברית וגרמניה. את הפרסום ניתן למצוא בקישור: https://he.afiklaw.com/press/p449	
An article at Diplomacy.co.il by journalist Sylvia Golan, September 21, 2025, about a diplomatic event at the office of Afik & Co., which combined a Rosh Hashana event with an art exhibition. The festive diplomatic cocktail and art exhibition jointly organized by the Diplomatic Institute and Afik & Co., Attorneys and Notary held on September 8, 2025 at the Afik & Co. law firm (part of the global Boks-International network), was attended by diplomatic representatives from many countries and businessmen, especially from countries where the firm's Ibero-American department focuses, which handles Israeli clients operating in Spain and Latin America and clients from these countries operating in Israel. The event was addressed by Mr. Gabriel Hayon, Chairman of the Diplomatic Institute, Adv. Doron Afik, Managing Partner at Afik & Co., and Mr. Ederson Gonzalez, Head of the Ibero-American Department of Afik & Co. Doron Afik dedicated his speech to eulogizing Adv. Ram Caspi, who passed away at the end of August, and whom Adv. Afik, who began his legal career at his office, defined as one of the greatest of his generation in the legal field. Among others, the event was attended by the Honourable Deputy Head of the Delegation at the Embassy of Argentina, Minister Pablo Javier Hartstein, together with his wife, Adv. Carolina Boechat, the Honourable Consul of Spain in Israel, Fernando Lopez de Castro, the Honourable Head of the Department for Consular, Political and Cultural Affairs at the Embassy of the Dominican Republic, Ana Virginia de la Cruz, the Honourable Head of the Commercial Department at the Embassy of Cyprus, Sofronis Papageorgiou, Ambassador of Nepal, Dhan Prasad Pandit, Director General of the Israel-Latin America Chamber of Commerce, Ms. Miri Berger, and representatives from other countries, including the United States And Germany. The publication can be found at the link: https://www.afiklaw.com/press/p449	

עדכוני פסיקה	3.
Legal Updates	
א. אין לפרש הסכם בין צדדים מתוחכמים בניגוד ללשונו גם אם הדבר מוביל לתוצאה לא הגיונית עסקית	
ת"א 9677-08-20 וייס נ' Harman International Industries, Incorporated ואח', 11.09.2025, בית המשפט המחוזי בתל אביב, כב' השופטת איריס לוי-עבודי	
לאחר מכירת חברתם דרשו המוכרים מהרוכשת לשלם להם תמורה נוספת בהתאם להסכם המכירה, לאור עמידה ביעדי המכירות. עם זאת, ההסכם הבהיר כי התמורה הנוספת תחול רק על מכירת מוצרי החברה המקוריים, בעוד שבפועל נמכרו מוצרים חדשים שלא נכללו בתנאי זה. בית המשפט דחה את בקשת המוכרים. בפרשנות חוזים עסקיים מפורטים, שנערכו בין צדדים מתוחכמים ומיוצגים יש לתת קדימות מוחלטת ללשון הברורה של החוזה. העדפה זו נועדה לחזק את הוודאות המסחרית ולאפשר לצדדים להסתמך על הכתוב, גם אם בדיעבד מתעוררת טענה שהתוצאה אינה תואמת את ההיגיון העסקי או את "כוונתם האמיתית". כאן, הצדדים מנוסים ומיוצגים והחוזה קבע באופן מפורש וחד-משמעי שהתמורה הנוספת תתקבל רק במכירה של המוצרים הקיימים ולא במכירת מוצרים חדשים. לפיכך, המוכרים אינם זכאים לתמורה נוספת.	
An agreement between sophisticated parties will not be interpreted contrary to its wording even if this leads to a commercially unreasonable result	
After selling their company, the sellers demanded additional consideration from the purchaser under the sale agreement, on the basis that the sales targets had been met. However, the agreement clarified that the additional consideration would apply only to sales of the company's original products, whereas in practice the sales were of new products not included under this condition. The Court rejected the sellers' claim. In interpreting detailed commercial contracts entered into between sophisticated and represented parties, absolute precedence must be given to the clear wording of the contract. This preference is intended to reinforce commercial certainty and to allow the parties to rely on what is written, even if it is later argued that the outcome does not correspond with business logic or with their "true intentions." Here, the parties were experienced and represented and the contract explicitly and unequivocally provided that the additional consideration would be payable only for sales of the existing products and not for sales of new products. Therefore, the sellers are not entitled to the additional payment.	
ב. העדר הסכמה על כל תנאי ההסכם, לרבות התמורה, לא תמנע בהכרח את השתכללותו	
תא (ת"א) 18217-06-17 כור מתכת בע"מ נ' שטאנג בניה והנדסה בע"מ, 10.09.2025, בית המשפט המחוזי בתל אביב-יפו, כב' השופטת אירית קלמן ברום	
בין קבלן משנה לקבלן ראשי התנהלו מגעים והוחלפו טיוטות הסכם בנוגע לסיום ההתקשרות והשלמת התחייבויות קבלן המשנה על ידי הקבלן הראשי לפני תום ביצוע העבודות נשוא ההסכם ביניהם. אלא שבעוד שהנוסחה לחישוב התמורה לקבלן המשנה נותר במחלוקת, הצדדים ביצעו את ההיפרדות והעברת ביצוע הפרויקט בפועל בהתאם להסכמות שבהסכם שלא נחתם. בית המשפט קבע שההסכמות ביניהם מהוות הסכם מחייב בשל עוצמת האינדיקציה לגמירת הדעת מחד אל מול עצמת הפגם במסוימות מאידך. על מנת לגבש מסקנה לפיה הסכם השתכלל לכדי חוזה מחייב, יש לבחון את התקיימות יסודות גמירת דעת מצד המציע ומסוימות ההצעה בצד גמירת דעתו של הניצע. גמירת הדעת נבחנת במבחן אובייקטיבי-חיצוני, הנלמד ממכלול נסיבות העניין, תוכן המסמך והתנהגות הצדדים לפני ואחרי כתיבתו. יסודות אלה נפרדים ועצמאיים, אך קיימים ביניהם קשרי גומלין חזקים, כאשר אינדיקציה חזקה על גמירת דעת עשויה לפצות על חולשה מסוימת ביסוד המסוימות. הסכם יראה כבעל מסוימות מספקת אף אם אינו כולל את מלוא התנאים החיוניים לעסקה, אם ניתן להשלימם בהתאם להוראות הדין או הנוהג ומשכך היעדר מסוימות אינו מהווה עילה להשתחרר מחיוב שניטל תוך גמירת דעת, אם ניתן להשלימו כאמור. כאן, מדובר בצדדים שפעלו בהתאם להסכם שלא נחתם כאשר קבלן המשנה הסתמך עליו, פינה את השטח ומסר חומרים בשווי מיליוני שקלים לקבלן הראשי לצורך השלמת הפרויקט על ידו. משכך, דרישת קבלן המשנה לתשלום הוצאותיו ללא רווח עד לתקופת עזיבתו את הפרויקט הינה דרישה הגיונית וברוח המוסכם בין הצדדים על אף שאלו לא השכילו להסכים על מנגנון עריכת ההתחשבות.	
Lack of agreement on all the terms of a contract, including the consideration, will not necessarily prevent its perfection	
A subcontractor and the main contractor negotiated and exchanged drafts of an agreement regarding the termination of their engagement and the completion of the subcontractor's obligations by the main contractor before the completion of the works that were the subject of the current agreement between them. However, while the formula for calculating the consideration for the subcontractor remained in dispute, the parties executed the separation and transferred the actual execution of the project under the provisions of the unsigned agreement.	

The Court held that the agreements between them constitute a binding contract due to the strength of the contractual intent on the one hand, and the intensity of the defect in the specificity requirement on the other. In order to conclude that an agreement has been perfected into a binding contract, it is necessary to examine the existence of the elements of contractual intent on the part of the bidder and the specificity of the offer alongside the contractual intent of the offeror. The conclusion is examined in an objective-external test, which is learned from the reviewing circumstances of the case, the content of the document and the conduct of the parties before and after its writing. While these elements are separate and independent, there are strong interrelationships between them, where a strong indication of contractual intent may compensate for a certain weakness in the element of specificity. An agreement shall be deemed to have sufficient specificity even if it lacks all the essential conditions for the transaction, provided that such details can be completed in accordance with the provisions of the law or practice and therefore the absence of certain particulars does not constitute grounds for releasing one from obligation taken with contractual intent, if it can be completed as aforesaid. Here, the parties acted in accordance with the unsigned agreement, the subcontractor relied on it, cleared the area and delivered materials worth millions of shekels to the main contractor for the purpose of completing the project by it. Therefore, the subcontractor's demand to pay for its expenses up until the date of its departure is a logical demand and in the spirit agreed upon between the parties, even though they failed to agree on the mechanism for making the calculations.

ג. **מרשם בעלי המניות הינו ראיה לכאורה לנכונותו אולם נדרשת משנה זהירות במערכות יחסים משפחתיות**

עמ"ש 63994-09-24 פלוני נ' אלמוני ואח', 14.09.2025, בית המשפט המחוזי בתל אביב - יפו, כב' השופטים גרשון גונטובניק אב"ד, עינת רביד ונפתלי שילה

אב ובן רכשו מפעל באמצעות חברה שהוקמה, וכלל מניותיה נרשמו על שם הבן. לאחר שנתגלע סכסוך בין הצדדים ביקש האב לתקן את רישום המניות כך שישקף את בעלותו במחצית החברה בטענה שהיה מעורב בניהול החברה ומחצית המניות הוחזקו עבורו בנאמנות.

בית המשפט דחה את בקשת האב לתקן את רישום החברה. ככלל, מרשם בעלי המניות מהווה ראיה לכאורה לנכונות הרישום בו ובעל מניה בחברה פרטית יהיה מי שרשום ככזה במרשם בעלי המניות. כל מי אשר שואף לערער על נכונות המרשם כאמור, מחוייב בנטל הוכחה מוגבר. כאשר מדובר בבני משפחה יש להימנע מנוקשות יתר והעמדת הרף המשפטי במקום גבוה מדי שאינו לוקח בחשבון את ייחודיות מערכת היחסים המשפחתית שלעיתים מתנהלת שלא באמצעות הסכמים בכתב ועל בסיס אמון הדדי. כאן, בעוד שהצדדים לא חתמו על הסכם שקובע את הבעלות במניות הרי שהאב היה מעורב בניהול החברה, קיבל ממנה כספים ואף מחזיק בהודאה מצד הבן לעניין זכויות למחצית מן החברה, באופן אשר תואם התנהלות בין בני משפחה שלא בהסכמים כתובים. עם זאת, בתוך משפחה גם מקובל לתת מתנות ללא תמורה בין הורה לילד ובהעדר הסכם נאמנות נקבע שהמניות שייכות לבן.

A company shareholders register is ostensibly evidence of its correctness but extra caution is required in familial relationships

A father and son purchased a factory through a company that was established and all of its shares were recorded in the son's name. After a dispute arose between the parties, the father sought to amend the registration of shares to reflect his ownership of half of the company, contending that he was involved in the management of the company and half of the shares were held in escrow for him.

The Court rejected the father's motion to amend the registration. As a rule, the shareholders register constitutes prima facie evidence of the correctness of what is recorded therein and a shareholder in a private company will be someone who is registered as such in the register. Anyone who aspires to challenge the correctness of such registration faces an increased burden of proof. When it comes to familial connections, excessive rigidity should be avoided and the legal bar should not be set too high, where it does not take into account the uniqueness of the familial relationship, which is often conducted without written agreements and on the basis of mutual trust. Here, while the parties did not sign an agreement that determines the ownership of the shares, the father was involved in the management of the company, received funds from it and even holds a recorded admission from the son regarding his entitlement to half of the company, all in a manner that is consistent with conduct between family members without written agreements. However, within a family also it is customary to grant gifts without consideration between a parent and a child and in lack of an escrow agreement it was found that the shares belong to the son.

ד. **סירוב בנק ליתן שירותים בשל סנקציות בינלאומיות יחשב סירוב סביר גם בהעדר הנחיה רגולטורית**

תא (ת"א) 41710-09-22 ולבל שטרנפלד נ' בנק מזרחי טפחות בע"מ, 02.09.2025, בית המשפט המחוזי תל אביב - יפו, כב' השופטת לימור ביבי

בנק סירב לבקשת לקוחו להעביר כספים מחשבונו בבנק VTB ברוסיה לחשבונם בישראל בשל סנקציות בינלאומיות שהוטלו על הבנק הזר על אף שלא ניתנה כל הנחיה בעניין על ידי הגורמים הרגולטורים בישראל.

בית המשפט קבע, כי אין מדובר בסירוב בלתי סביר הואיל ונעשה במסגרת ניהול הסיכונים של הבנק ובהעדר הנחיה רגולטורית סותרת. בהתאם להוראות החוק אסור לתאגיד בנקאי לסרב סירוב בלתי סביר ליתן שירותים שונים ובכללם לקבל פיקדון כספי. זאת בין היתר מכיוון שהזכות לספק שירותים אלו יוחדה לתאגידי בנקאים ובשים לב לפערי הכוחות בין הלקוח לבנק. אלא, שהאיסור הוא על 'סירוב בלתי סביר', בעוד שאימוץ משטר סנקציות בשלמותו וכפועל יוצא מכך סירוב ליתן שירות, הינו סירוב סביר גם אם לא הרגולטור הישראלי לא אמר את דברו ובתנאי ולא ניתנה הנחיה רגולטורית סותרת. כאן, מדובר בלקוח שביקש להעביר כספים מבנק שנכלל במשטר הסנקציות שהוחל על ידי ארצות הברית והאיחוד האירופאי, אשר הבנק בחר לאמץ, ובהעדר כל הנחיה על ידי המאסדר הישראלי הרי

שסירובו של הבנק הוא סירוב סביר והלקוח אינו יכול לחייב את הבנק לפעול בניגוד למדיניותו בנושא.

A bank's refusal to provide services due to international sanctions regime is deemed a reasonable refusal even in the absence of regulatory guidance

A bank refused its customer's request to transfer funds from his Russian VTB bank account to his account in Israel, due to international sanctions imposed on the foreign bank and despite the fact that no directive was given on the matter by Israeli regulator.

The Court held that this was not an unreasonable refusal as it was done within the framework of the bank's risk management and in the absence of a contradictory regulatory directive. Under the provisions of Israeli law, a banking corporation may not unreasonably refuse to grant various services, including receiving a financial deposit. This is partly because the right to provide these services has been reserved for banking corporations and taking into account the power disparities between the customer and the bank. However, the prohibition is on an 'unreasonable refusal', while the adoption of a sanctions regime in its entirety, and consequently refusing to provide a service, is a reasonable refusal even in the absence of regulatory guidance by the Israeli regulator, provided that no contradictory regulatory directive was given. Here, a customer who requested to transfer funds from a bank that was included in the sanctions regime imposed by the United States of America and the European Union, which the bank chose to adopt, and in the absence of any directive from the Israeli regulator, the bank's refusal is a reasonable refusal and the customer cannot obligate the bank to act contrary to its policy on the matter.

זומנת לתחנת המשטרה - זה ממש לא לכוס קפה ועוגה! / עו"ד אדוארדו מייסלף

חקירה פלילית אינה עניין שולי. מרגע שהרשות (משטרה, הרשות להגבלים עסקיים, רשות ניירות ערך, רשות המסים או אחרת) יצרה קשר, אתה תחת חקירה והפעם הראשונה, לרוב, מפתיעה את הנחקר ותופסת אותו לא מוכן, כך שאפילו המשפט הראשון היוצא מפיו יכול, במרבית המקרים, להכריע את גורלו של הנחקר. אז מעבר לצורך לפנות לעורך דין, מה עוד כדאי לדעת?

קשר ראשון - לא בכל מקרה של פניה אתה נחקר כחשוד ויכול להיות שאתה נדרש רק כעד. נסה, ככל הניתן, לברר מה נושא החקירה. אל תחשוש "לעמוד על שלך" כדי לקבל הסברים מן הדובר בצד השני של הקו, אך גם אל תתחצף או תתחכם. קריטי ליצור קשר - מיד - עם עורך דין פלילי מנוסה לקבלת ייעוץ לפני החקירה. זכור שעליך לספר את כל האמת ואת מירב הפרטים לעורך הדין, על מנת שיוכל לסייע בגיבוש הטקטיקה. כל שתאמר לעורך הדין הינו חסוי. שים לב! יכול להיות שמאזינים לך ולכן חשוב לפגוש את עורך הדין באופן אישי ולא לנדב מידע סודי בטלפון.

זהירות משיחות מסדרון - ככל שאתה חשוד בעבירה, החקירה נחשבת ל"חקירה באזהרה" והיא נפתחת בכך שהחוקר מפרט מה החשדות (ואם אינך מבין את החשדות, אל תתבייש לבקש הסבר מפורט) ומוודא שהחשוד הבין אותן והבין כי אינו חייב לומר דבר וכי כל דבר שיאמר, ישמש נגדו בבית המשפט. עם זאת, לעתים בטרם תחילת החקירה החוקר מתחיל בשיחה כללית שעלולה לגרום לחשוד לתת מידע מפליל מבלי לשים לב. כך, אם המשטרה נתנה "טרמפ" לחשוד בדרכו לתחנה, שיחה עם שוטר נחמד עשויה להירשם לאחר מכן ועשויה לשמש ראיה. גם אדם שיושב לידך במסדרון או בתא עשוי להיות חלק מהחקירה.

חשוב לומר את האמת או לשמור על זכות השתיקה - במקרים בהם התשובה עשויה להפליל, חשוב לזכור שמותר לסרב להשיב על השאלה, גם אם החוקרים מבהירים שזה ישמש נגדך בבית משפט. שתיקה במשטרה, כשלעצמה, אינה מהווה ראיה ישירה נגדך, למרות שהחוקר יאמר לך ההיפך ולמרות שהחוקרים גם לא יחסו לומר שעורך הדין הפלילי שלך לא מבין והוא רק מסבך אותך. בזמן החקירה וודא שהחוקר כותב כל מילה שאתה אומר, בתום החקירה קרא בעיון את כל מה שנרשם, אל תמהר לצאת וודא שכל מה שאמרת עלה על הכתב ובצורה נכונה. אם קיימות טעויות, תקן אותן בכתב ידך וחתום ליד התיקון. דרוש לעיין בכל מסמך שנוכח במהלך החקירה שלך ואל תצא מנקודת הנחה כי קיימים מסמכים או ניירות עליהם אתה חתום, שאתה כתבת או שממוענים אליך - בקש לראות הכול, ואם מסרבים לאפשר לך לעיין בראיה - אמור לחוקר שלא תוכל להשיב לשאלותיו בעניין. בחקירות סבוכות או ארוכות, למשל עבירות הלבנת הון, ניירות ערך והגבלים עסקיים, חשוב לדרוש מהחוקרים שהחקירה תוקלט, כדי שלא יהיה ספק לגבי מה שנאמר או לא נאמר. על פי הנחיות פרקליט המדינה, מותר לך להביא מכשיר הקלטה לחקירה, אך עליך להודיע על כך מראש לחוקר, אחרת תואשם בשיבוש החקירה. בסוף החקירה, דרוש שיכניסו את הקלטת החקירה למעטפה חתומה ויחזירו לך את מכשיר ההקלטה. זכור שאינך חייב להסכים לחיפוש במחשב או בטלפון הנייד שלך או לאפשר לחוקרים להשתמש בו. טלפון נייד הוא מחשב לכל דבר, וכדי שהחוקרים יוכלו לערוך בו חיפוש ולבדוק שיחות אחרונות ו-SMS, הם חייבים צו מיוחד מבית משפט. אינך חייב להסכים גם לעבור פוליגרף, אולם אם האמת איתך, אין מה לחשוש וכדאי להסכים לכך.

קיימים עוד כללים רבים אך החשוב מכל, זכור שבכל שלב אתה לא רק זכאי להיוועץ בעורך דין, אלא שגם חשוב שתעשה זאת. אם התחלת בחקירה ללא עורך דין, זכותך לדרוש להפסיק אותה בכל עת כדי להיוועץ בעורך דין פלילי ואל תשיב על שאלות נוספות עד אשר מאפשרים לך לממש את זכותך להיוועץ בעורך דין. יתרה מכך, חשוב לא להסתפק בעורך דין זול וחסר ניסיון אלא מהותי שעורך הדין יהיה כזה שמדבר בשפה שלך, בעל ניסיון רב ובעבירות כלכליות גם מגיע ממשרד בעל ניסיון בתחומים העסקיים. "חסכון" בשלב זה יעלה הרבה יותר בעתיד, ולא רק בכסף!

עו"ד אדוארדו חיים מייסלף הינו עורך דין פלילי ושותף במשרד אפיק ושות' (www.afiklaw.com) שהינו חלק מרשת המשרדים BOKS International (www.boks-international.com). אדוארדו הוא בעל ניסיון רב שנים בניהול תיקי ליטיגציה, מומחיות בתחום הפלילי, העבודה והחבויות, בעל רקע משטרי ומנוסה בליווי מגוון רחב של לקוחות, לרבות התנהלות שוטפת מול המשטרה והפרקליטות בכל שלבי ההליך הפלילי. אדוארדו דובר ספרדית, אנגלית ועברית והינו גם חלק מהמחלקה האיברו-אמריקאית של המשרד. אין בסקירה כללית זו משום ייעוץ משפטי כלשהו ומומלץ להיוועץ בעורך דין המתמחה בתחום זה בטרם קבלת כל החלטה בנושאים המתוארים בסקירה זו. לפרטים נוספים: 03-6093609, או באמצעות הדואר האלקטרוני: afiklaw@afiklaw.com

Summoned to the police station - It really isn't for a cup of coffee and a cake!/- Eduardo Maiseleff, Adv.*

A criminal investigation is not a marginal matter. From the moment the authority (Police, Antitrust Authority, the Securities Authority, the Tax Authority or others) has made contact, you are under investigation and at the first time it usually surprises the interrogee and catches him unprepared, so that even the first sentence that comes out of his mouth can may decide the fate of the interrogee. So, beyond the need to contact a lawyer, what else should you know?

First contact - Not in every case of an inquiry you are interrogated as a suspect and you may only be required as a witness. Try, as much as possible, to find out what the subject of the investigation is. Don't be afraid to "stand up for yourself" in order to get explanations from the speaker on the other end of the line, but also don't be rude or over-clever. It is critical to get in touch – immediately – with an experienced criminal lawyer for advice prior to the investigation. Remember that you must tell the lawyer all the truth and as many details as possible, so that he can help formulate the tactic. Everything you say to the lawyer is confidential. Note! You may be being listened to, so it is important to meet the lawyer in person and not to volunteer confidential information over the phone.

Beware of hallway conversations - As long as you are suspected of a crime, the interrogation is deemed a "cautionary interrogation" and it begins with the interrogator detailing what the suspicions are (and if you do not understand the suspicions, do not be ashamed to ask for a detailed explanation) and make sure that the suspect understood them and understood that he does not have to say anything and that anything he says may be used against him in Court. However, sometimes before the investigation begins, the interrogator starts with a general conversation that may cause the suspect to give incriminating information without noticing. Thus, if the police gave a "ride" to the suspect on his way to the station, a conversation with a nice policewoman may be recorded afterwards and may be used as evidence. A person sitting next to you in the hallway or in a cell may also be part of the investigation.

It is important to tell the truth or to maintain the right to remain silent - In cases where the answer may be incriminating, it is important to remember that it is permissible to refuse to answer the question, even if the investigators make it clear that it will be used against you in Court. Silence at the police, by itself, does not constitute direct evidence against you, even if the investigator will tell you the opposite, and even if the investigators will not hesitate to say that your criminal lawyer does not understand and is only getting you into trouble. During the interrogation, make sure that the interrogator writes down every word you say, at the end of the interrogation read carefully everything that was recorded, do not rush to leave and make sure that everything you said was written down and correctly. If there are any mistakes, correct them in your own handwriting and sign next to the correction. It is imperative that you review every document mentioned during your interrogation and do not assume that there are documents or papers that you signed, that you wrote or that are addressed to you - ask to see everything, and if they refuse to allow you to review the evidence - tell the investigator that you will not be able to answer his questions on the matter. In complicated or lengthy investigations, such as money-laundering, securities and antitrust offenses, it is important to demand that the interrogation be recorded, so that there is no doubt about what was said or did not say. Under to the instructions of the State Attorney, you are allowed to bring a recording device to the interrogation, but you must notify the interrogator in advance, otherwise you will be charged with obstructing the interrogation. At the end of the interrogation, it is required that they put the interrogation recording in a sealed envelope and return the recording device to you. Keep in mind that you don't have to consent to a search on your computer or mobile or allow the investigators to use it. A mobile is a computer for all intents and purposes, and in order for investigators to search it and check recent calls and SMS's they need a special Court warrant. You don't have to agree to undergo a polygraph either, but if the truth is with you, there is nothing to fear and you should probably agree thereto.

There are many other rules, but most importantly, remember that at any stage you are not only entitled to consult with a lawyer, but it is also important that you do so. If you commenced the interrogation without one, you have the right to demand to pause it until you consult with a criminal lawyer and do not answer further questions until you have exercised your right to consult with a lawyer. Moreover, it is important not to settle for a cheap and inexperienced lawyer, but it is essential that the lawyer be one who speaks your language, has extensive experience and also comes from a firm with experience in business fields. "Saving" at this stage will cost much more in the future, and not only in money!

* **Eduardo Haim Maiseleff, Adv.** is a criminal lawyer and a partner at Afik & Co. (www.afiklaw.com), which is part of the BOKS International (www.boks-international.com) network of offices. Eduardo has many years of experience in managing litigation cases, expertise in the criminal field, employment law and liabilities law, has a police background and experience in accompanying a wide range of clients, including ongoing conduct vis-à-vis the police and the State Attorney's Office at all stages of the criminal proceeding. Eduardo speaks Spanish, English and Hebrew and is also part of the firm's Ibero-American Department. This overview does not constitute any legal advice and it is recommended that you consult a lawyer specializing in this field before making any decision on the issues described in this overview. For additional details: +972-3-6093609 or at the e-mail: afiklaw@afiklaw.com

Convocado a la estación de policía - ¡No es para una taza de café y un pastel!/ Eduardo Maiseleff, Abg.º

Una investigación criminal no es un asunto marginal. Desde el momento en que la autoridad (Policía, Autoridad Antimonopolio, Autoridad de Valores, Autoridad Fiscal u otros) se ha puesto en contacto, usted está bajo investigación y a la primera suele sorprender al interrogado y lo pilla desprevenido, de modo que incluso la primera frase que sale de su boca puede decidir el destino del interrogado. Entonces, más allá de la necesidad de contactar a un abogado, ¿qué más debe saber?

Primer contacto - No en todos los casos de una investigación se le interroga como sospechoso y es posible que solo se le solicite como testigo. Intente, en la medida de lo posible, averiguar cuál es el tema de la investigación. No tengas miedo de "defenderte" para obtener explicaciones del orador al otro lado de la línea, pero tampoco seas grosero o demasiado inteligente. Es fundamental ponerse en contacto, de inmediato, con un abogado penalista con experiencia para obtener asesoramiento antes de la investigación. Recuerde que debe decirle al abogado toda la verdad y tantos detalles como sea posible, para que pueda ayudarlo a formular la táctica. Todo lo que le diga al abogado es confidencial. ¡Nota! Es posible que lo estén escuchando, por lo que es importante conocer al abogado en persona y no ofrecer información confidencial por teléfono.

Tenga cuidado con las conversaciones en el pasillo: siempre que sea sospechoso de un delito, el interrogatorio se considera un "interrogatorio de advertencia" y comienza con el interrogador detallando cuáles son las sospechas (y si no comprende las sospechas, no se avergüence de pedir una explicación detallada) y asegúrese de que el sospechoso las entendió y entendió que no las entiende que decir cualquier cosa y que cualquier cosa que diga puede ser utilizada en su contra en la corte. Sin embargo, a veces, antes de que comience la investigación, el interrogador comienza con una conversación general que puede hacer que el sospechoso dé información incriminatoria sin darse cuenta. Por lo tanto, si la policía llevó al sospechoso de camino a la comisaría, una conversación con una buena mujer policía puede grabarse después y puede usarse como evidencia. Una persona sentada a su lado en el pasillo o en una celda también puede ser parte de la investigación.

Es importante decir la verdad o mantener el derecho a permanecer en silencio: en los casos en que la respuesta pueda ser incriminatoria, es importante recordar que está permitido negarse a responder la pregunta, incluso si los investigadores dejan en claro que se utilizará en su contra en la corte. El silencio en la policía, por sí mismo, no constituye una prueba directa contra usted, incluso si el investigador le dirá lo contrario, e incluso si los investigadores no dudarán en decir que su abogado penalista no entiende y solo lo está metiendo en problemas. Durante el interrogatorio, asegúrese de que el interrogador escriba cada palabra que diga, al final del interrogatorio lea atentamente todo lo que se grabó, no se apresure a irse y asegúrese de que todo lo que dijo esté escrito y correctamente. Si hay algún error, corríjalo de su puño y letra y firme junto a la corrección. Es imperativo que revise todos los documentos mencionados durante su interrogatorio y no asuma que hay documentos o papeles que firmó, que escribió o que están dirigidos a usted: pida ver todo, y si se niegan a permitirle revisar la evidencia, dígame al investigador que no podrá responder a sus preguntas sobre el asunto. En investigaciones complicadas o largas, como el lavado de dinero, los delitos bursátiles y antimonopolio, es importante exigir que se grabe el interrogatorio, para que no haya dudas sobre lo que se dijo o no se dijo. De acuerdo con las instrucciones del Fiscal del Estado, se le permite llevar un dispositivo de grabación al interrogatorio, pero debe notificar al interrogador con anticipación, de lo contrario se le acusará de obstruir el interrogatorio. Al final del interrogatorio, se requiere que coloquen la grabación del interrogatorio en un sobre sellado y le devuelvan el dispositivo de grabación. Tenga en cuenta que no tiene que dar su consentimiento para una búsqueda en su computadora o dispositivo móvil ni permitir que los investigadores lo usen. Un móvil es una computadora a todos los efectos, y para que los investigadores puedan registrarlo y verificar las llamadas y SMS recientes, necesitan una orden judicial especial. Tampoco tiene que aceptar someterse a un polígrafo, pero si la verdad está con usted, no hay nada que temer y probablemente debería estar de acuerdo.

Hay muchas otras reglas, pero lo más importante es recordar que en cualquier etapa no solo tiene derecho a consultar con un abogado, sino que también es importante que lo haga. Si comenzó el interrogatorio sin uno, tiene derecho a exigir que se suspenda hasta que consulte con un abogado penalista y no responda más preguntas hasta que haya ejercido su derecho a consultar con un abogado. Además, es importante no conformarse con un abogado barato e inexperto, sino que es fundamental que el abogado sea uno que hable su idioma, tenga una amplia experiencia y además provenga de una firma con experiencia en campos comerciales. "Ahorrar" en esta etapa costará mucho más en el futuro, ¡y no solo en dinero!

Eduardo Haim Maiseleff es abogado penalista y socio de Afik & Co. (es.afiklaw.com), que forma parte de la red de oficinas de BOKS International (www.boks-international.com). Eduardo tiene muchos años de experiencia en la gestión de casos de litigios, experiencia en el campo penal, derecho laboral y derecho de responsabilidades, tiene antecedentes policiales y experiencia en el acompañamiento de una amplia gama de clientes, incluida la conducta continua frente a la policía y la Oficina del Fiscal del Estado en todas las etapas del proceso penal. Eduardo habla español, inglés y hebreo y también forma parte del Departamento Iberoamericano de la firma. Esta descripción general no constituye ningún consejo legal y se recomienda que consulte a un abogado especializado en este campo antes de tomar cualquier decisión sobre los temas descritos en esta descripción general. Para más detalles: +972-3-6093609 o en el correo electrónico: afiklaw@afiklaw.com

**29**

MON, SEP

[HOME \(/\)](/)[DIPLOMATIC EVENTS \(/DIPLOMATIC-EVENTS\)](/diplomatic-events)[ECONOMY \(/ECONOMY\)](/economy)[TOURISM \(/ECONOMY-2\)](/economy-2)[ART & CULTURE \(/ART-CULTURE\)](/art-culture)[SCIENCE & TECHNOLOGY \(/SCIENCE-A-TECNOLOGY\)](/science-a-tecnology)[PRODUCTS & SERVICES \(/PRODUCTS-SERVICES\)](/products-services)[ANNOUNCEMENTS \(/ANNOUNCEMENTS\)](/announcements)[MORE](#)[📍 Home \(/\)](#) [▶ Art & Culture \(/art-culture\)](#) [▶](#)

A diplomatic cocktail and art exhibition jointly organized by the Diplomatic Institute and Afik & Co. Law

Art & Culture

A diplomatic cocktail and art exhibition jointly organized by the Diplomatic Institute and Afik & Co. Law

Written by Silvia Golan

 Published: 18 September 2025



A diplomatic cocktail and art exhibition jointly organized by the **Diplomatic Institute** and **Afik & Co.**, held on September 8, 2025 at the Afik & Co. law firm (part of the global Boks-International network), was attended by diplomatic representatives from many countries and businessmen, especially from countries where the firm's Ibero-American department focuses, which handles Israeli clients operating in Spain and Latin America and clients from these countries operating in Israel.

The event was addressed by Mr. **Gabriel Hayon, Chairman of the Diplomatic Institute, Adv. Doron Afik, Managing Partner at Afik & Co.**, and Mr. **Ederson Gonzalez, Head of the Ibero-American Department of Afik & Co.**

Doron Afik dedicated his speech to eulogizing Adv. Ram Caspi, who passed away at the end of August, and whom Adv. Afik, who began his legal career at his office, defined as one of the greatest of his generation in the legal field.

Among others, the event was attended by the Ambassador of Nepal, H.E. Dhan Prasad Pandit , Ambassador Zeev Harel Israel MFA, Deputy Head of the Delegation at the Embassy of Argentina, Minister Pablo Javier Hartstein, together with his wife, Adv. Carolina Boechat, the Consul of Spain in Israel, Fernando Lopez de Castro, the Head of the Department for Consular, Political and Cultural Affairs at the Embassy of the Dominican Republic, Ana Virginia de la Cruz, the Head of the Commercial Department at the Embassy of Cyprus, Sofronis Papageorgiou, the Director General of the Israel-Latin America Chamber of Commerce, Ms. Miriam Berger, Ms. Ilana Shaked Granalix Bio technologies, Mr. Eduardo Maiseleff, Adv., a criminal lawyer and a partner at Afik & Co., Mrs. Margarita Bel Cyber Director of Innovation, Corporate Sales Manager of the Benjamin Hotel, Ms. Georgina Litvak., Patricia Ashkenazi Social Media influencer, Jessica Cohen Social Media influencer and representatives from other countries, including the United States And Germany.

Photos Silvia G. Golan

More pics at Facebook: Israel Diplo / Diplomacy Israel / Silvia G.Golan